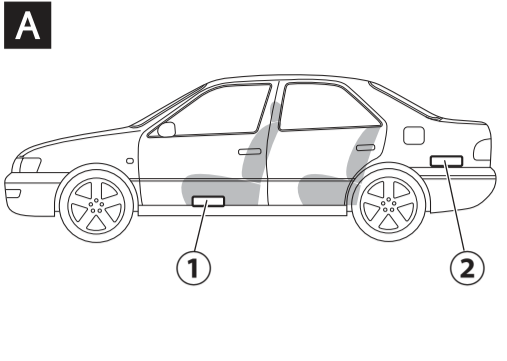




## INSTALLATION



<b>A</b>	<b>English</b>
----------	----------------

### INSTALLATION

The illustration above shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car.

#### A Location of the unit

- Mount this unit on a firm surface, such as in the trunk or under the front seat.
- When mounting the unit under the front seat, make sure that adjusting the seat position will not catch any wire of the unit.
- Since heat is generated in the unit, do not mount it near inflammable objects.
- Do not mount the unit in the places subject to heat: near a radiator, in a glove compartment or in insulated areas such as under a car mat that will prevent the unit from dissipating heat.

- Under the front seat
- Onto the trunk floor

#### B Install the unit

- When mounting this unit, be sure to use the provided screws.
- If any other screws are used, there is a risk of loosening the unit or damaging the parts under the car floor.
- Before drilling holes in the trunk to install the unit, make sure that there is a sufficient space under the trunk so that you do not drill holes in the fuel tank, etc.
- Provided screw Ø 4 × 20 mm (13/16 in.)
- Drilled hole

### TERMINAL CONNECTION

Use ring terminals (not provided) for secure connection.

<b>B</b>	<b>Deutsch</b>
----------	----------------

### INSTALLATION

L’illustration ci-dessus est un exemple d’installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière.

#### A Emplacement de l’appareil

- Montez cet appareil sur une surface ferme, telle que dans le coffre ou sous un siège avant.
- Lorsque vous monter l’appareil sous le siège avant, assurez-vous que vous pouvez ajuster la position du siège sans qu’aucun fil ne soit accroché.
- Ne montez pas l’appareil près d’objets inflammables car il produit de la chaleur.
- Ne montez pas l’appareil dans un endroit sujet à la chaleur: comme près d’un radiateur, dans la boîte à gants ou dans un endroit fermé tel que sous un tapis de sol, qui empêchera la bonne dissipation de la chaleur.
- Sous un siège avant
- Sur le plancher du coffre

#### B Installez l’appareil

- Lors du montage de cet appareil, assurez-vous d’utiliser les vis fournies.
- Si vous utilisez d’autres vis, il y a des risques que l’appareil se desserre ou que des pièces sous le plancher soient endommagées.
- Avant de percer des trous dans le coffre pour installer l’appareil, s’assurer qu’il y a un espace suffisant sous le coffre pour ne pas faire de trous dans le réservoir de carburant, etc.
- Vis fournie Ø 4 × 20 mm (13/16 pouces)
- Trou percé

### CONNEXION DES PRISES

Utilisation de cosses à anneau (non fournies) pour une connexion plus sûre.

<b>B</b>	<b>Español</b>
----------	----------------

### INSTALACION

La ilustración de arriba muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil.

#### A Ubicación de la unidad

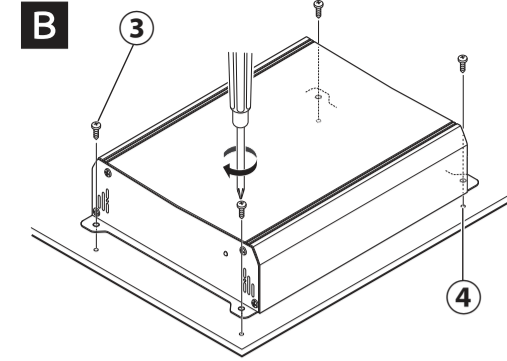
- Instale esta unidad sobre una superficie firme, como en el baúl o debajo del asiento delantero.
- Cuando instale la unidad debajo del asiento delantero, asegúrese de ajustar la posición del asiento de manera que no quede atrapado ningún cable de la misma.
- Debido a que se genera calor en la unidad, no lo instale cerca de objetos inflamables.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor: como el radiador, la guantera o los lugares aislados como debajo de la alfombra, porque la unidad no podrá disipar el calor.
- Debajo del asiento delantero
- En el piso del baúl

#### B Instalar la unidad

- Al instalar esta unidad, asegúrese de utilizar los tornillos suministrados.
- Si emplea otros tipos de tornillos, corre el riesgo de que la unidad se afloje o se dañe partes dispuestas debajo del piso del automóvil.
- Antes de perforar orificios en el baúl para instalar la unidad, asegúrese que haya suficiente espacio debajo del baúl ya que podría llegar a perforar el depósito de combustible, etc.
- Tornillo suministrado Ø 4 × 20 mm (13/16 pulgada)
- Orificio perforado

### CONEXIÓN DE LOS TERMINALES

Para una conexión segura, utilice terminales de anillo (no suministrados).



<b>B</b>	<b>Deutsch</b>
----------	----------------

### EINBAU

Die obige Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen.

#### A Lage des Geräts

- Das Gerät auf einer festen Oberfläche montieren, wie im Kofferraum oder unter dem Vordersitz.
- Beim Anbringen des Geräts unter dem Vordersitz sicherstellen, dass die Sitzposition nicht Drähte des Geräts einklemmt.
- Da im Gerät Hitze erzeugt wird, nicht an Orten anbringen, wo sich entflammbare Gegenstände in der Nähe befinden.
- Vermeiden Sie für das Gerät folgende Einbaupositionen: flächen oder Fächer, die großer Hitzeeinwirkung ausgesetzt sind, wie z.B. in unmittelbarer Nähe zu einem Kühlaggregat oder im Handschuhfach. Vermeiden Sie auch Positionen, an denen keine ausreichende Ventilation gegeben ist, so dass im Gerät Hitzestaus auftreten können.

- Unter dem Vordersitz
- Auf dem Kofferraumboden

#### B Einbau des Geräts

- Bei der Montage dieses Geräts sollen immer die mitgelieferten Schrauben verwendet werden.
- Wenn andere Schrauben verwendet werden, könnte das Gerät gelockert werden oder Teile unter dem Fahrzeugboden beschädigt werden.
- Ehe Sie im Kofferraum Löcher bohren, um den CD-Wechsler zu installieren, vergewissern Sie sich, dass ausreichend Raum unterhalb des Kofferraums vorhanden ist, so dass Sie keine Löcher in den Kraftstofftank usw. bohren.
- Mitgeliefe Schraube Ø 4 × 20 mm
- Gebohrtes Loch

### KLEMMENANSCHLUSS

Ring-Klemmen (nicht mitgeliefert) für sicheren Anschluss verwenden.

<b>B</b>	<b>Nederlands</b>
----------	-------------------

### INSTALLEREN

De afbeelding hierboven toont een standaard-installatie. Afhankelijk van uw auto is de installatie mogelijk wat anders.

#### A Plaats van het toestel

- Bevestig dit toestel op een stevig oppervlak, bijvoorbeeld in de kofferbak of onder de voorstoel.
- Controleer dat door het veranderen van de stoelpositie geen bedrading van het toestel wordt geraakt indien u het toestel onder de voorstoel gaat installeren.
- Het toestel wekt hitte op. Installeer het derhalve niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen.
- Installeer het toestel niet op plaatsen die aan hitte onderhevig zijn: installeer het toestel niet in het handschoenenkastje of in afgesloten ruimtes, zoals onder de vloermat, waar warmte van het toestel niet goed kan worden afgevoerd.

- Onder de voorstoel
- Op de vloer van de kofferbak

#### B Installeren van het toestel

- Gebruik beslist de bijgeleverde schroeven voor het bevestigen van dit toestel.
- Het toestel wordt mogelijk niet goed bevestigd of onderdelen van de auto worden beschadigd bij gebruik van andere schroeven.
- Zorg er voordat u gaatjes in de kofferbak boort voor dat er voldoende ruimte onder de kofferbak is zodat u geen gat in de benzinetank boort.
- Bijgeleverde schroef Ø 4 × 20 mm
- Geboorde gat

### VERBINDEN VAN AANSLUITINGEN

Gebruik ringaansluitingen (niet bijgeleverd) voor een goede verbinding.

<b>B</b>	<b>Italiano</b>
----------	-----------------

### INSTALLAZIONE

L’illustrazione che precede mostra un’installazione tipica. È necessario però adattarla alle proprie particolari esigenze.

#### A Posizione dell’apparecchio

- L’unità deve essere installata su un supporto rigido e stabile, ad esempio nel bagagliaio o sotto uno dei sedili anteriori.
- In caso d’installazione dell’unità sotto uno dei sedili anteriori è necessario accertarsi che, regolandone la posizione, esso non vada ad impigliarsi con i cavi dell’unità stessa.
- Poiché l’unità genera calore, non la si deve installare nelle vicinanze di corpi infiammabili.
- Non installare quest’unità in luoghi soggetti a calore intenso: ad esempio vicino al radiatore, al vano portaganti o in aree isolate termicamente, ad esempio sotto un tappetino, dove la dispersione del calore non possa avvenire.

- Sotto il sedile anteriore
- Nel bagagliaio

#### B Installazione dell’apparecchio

- Nell’installare quest’unità, usare solo le viti ad essa in dotazione.
- L’uso di altri tipi di vite può determinare il distacco dell’unità oppure il danneggiamento del sottopavimento della vettura.
- Prima di forare il bagagliaio per montare l’apparecchio, accertarsi che lo spazio sottostante sia sufficiente ad evitare di forare il serbatoio della benzina etc.
- Vite in dotazione Ø 4 × 20 mm
- Foro di trapano



### COLLEGAMENTO DEI TERMINALI

Per fissare saldamente i collegamenti si suggerisce di usare terminali ad anello (non forniti).

<b>B</b>	<b>Svenska</b>
----------	----------------

### INSTALLATION

Bilden ovan visar en normal montering. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil.

#### A Slutstegets placering

- Montera slutsteget på en fast yta, exempelvis i bagageutrymmet eller under framsätet.
- Om slutsteget monteras under ett framsäte, så se noga till att ingen kabel till slutsteget kan komma i kläm vid justering av sätet.
- Eftersom slutsteget avger värme bör det inte monteras i närheten av något lättantändligt material.
- Montera inte enheten på ställen som utsätts för hög värme, som t.ex. nära ett varmluftsutsläpp eller i handskfacket, eller på sådana isolerade ställen som under bilmattan, där värmen inte kan spridas.

- Under ett framsäte
- På golvet i bagageutrymmet

#### B Montering av slutsteget

- Kontrollera att du använder de medföljande skruvarna när du monterar apparaten.
- Om andra skruvar används finns det risk för att slutsteget lossnar eller att delar under bilgolvet skadas.
- Innan du borrar hål i bagageluckan för att installera enheten, ska du kontrollera att det finns tillräckligt med plats på undersidan, så att hålen inte går in i bränsletanken eller i någonting annat.
- Medföljande skruv Ø 4 × 20 mm
- Borrat hål

### POLANSLUTNING

Använd ringkopplingar (medföljer ej) för säker anslutning.

<b>B</b>	<b>Русский</b>
----------	----------------

### УСТАНОВКА

На иллюстрации выше показана типовая установка. Однако для каждого конкретного автомобиля возможны дополнительные настройки.

#### A Расположение устройства

- Устанавливайте данное устройство на твердой поверхности, например в багажнике или под передним сиденьем.
- При установке устройства под передним сиденьем убедитесь в том, что при регулировке положения сиденья не зажимается какой-либо из проводов устройства.
- Так как устройство вырабатывает тепло, не устанавливайте его вблизи воспламеняющихся объектов.
- Не устанавливайте устройство в местах с высокой температурой: где рассеяние тепла может быть затруднено, например, около радиатора или в вещевом ящике, а также в замкнутых пространствах, например, под ковриком автомобиля.

- Под передним сидением
- На дне багажника

#### B Установка устройства

- При установке устройства используйте только прилагаемые винты.
- При использовании любых других винтов существует риск неплотного крепления устройства или повреждения частей под полом автомобиля.
- Перед просверливанием отверстий в багажнике для установки устройства убедитесь в наличии достаточного места под багажником, чтобы избежать повреждения бензобака и т.п.
- Прилагаемый винт Ø 4 × 20 мм
- Просверленное отверстие

### КЛЕММНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Для надежного подсоединения используйте кольцевые зажимы (не прилагаются).

<b>B</b>	<b>Україна</b>
----------	----------------

### ВСТАНОВЛЕННЯ

Наведена вище ілюстрація демонструє типовий процес встановлення. Проте необхідно внести зміни у відповідності до типу автомобіля.

#### A Розміщення пристрою

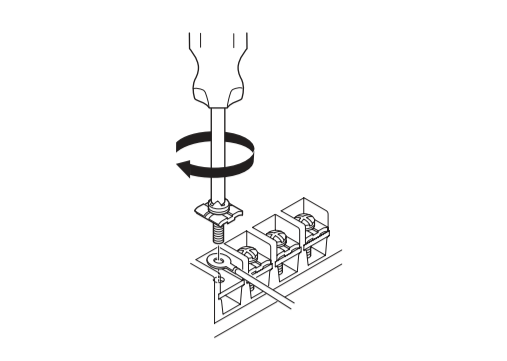
- Слід встановлювати пристрій на стійкій поверхні, наприклад, на багажнику або під переднє сидіння.
- При встановленні пристрою під переднє сидіння, переконайтесь, що налаштування положення сидіння не пошкодить електропроводку пристрою.
- Оскільки пристрій виділяє тепло, не встановлюйте його біля легкозаймистих об’єктів.
- Не встановлюйте пристрій у місцях, що нагріваються: біля радіатора, вихлопної труби або у ізольованих місцях, наприклад, під оздобленням салону автомобіля, яке запобігає розсіюванню тепла від пристрою.

- Під переднім сидінням
- На підлогу багажника

#### B Встановіть пристрій

- При встановленні пристрою використовуйте тільки гвинти, що входять до комплекту.
- При використанні інших гвинтів існує небезпека від’єднання пристрою або пошкодження внутрішніх деталей під підлогою автомобілю.

## TERMINAL CONNECTION



- При свердленні отворів в багажнику для встановлення пристрою, переконайтесь, що існує достатньо вільного місця, щоб не просвердлити бензобак.
- Прикладений гвинт Ø 4 × 20 мм
- Висвердлений отвір

### КЛЕМНЕ З’ЄДНАННЯ

Для надійного з’єднання використовуйте кільцеві клєми (не входять у комплект поставки).

<b>B</b>	<b>فارسی</b>
----------	--------------

### نصب

در تصویر بالا نمونه‌ای از نصب عادی دیده میشود. با این وجود تنظیمات را باید بر اساس مشخصات اتومبیلتان انجام دهید.

#### A محل دستگاه

- دستگاه را روی یک سطح محکم، مانند صندوق عقب یا زیر صندلی جلو نصب کنید.
- هنگامی که دستگاه را زیر صندلی جلو نصب می کنید، مطمئن شوید که در زمان تنظیم وضعیت صندلی، صندلی به هیچکدام از سیمها گیر نمی کند.
- از آنجایی که این دستگاه گرما تولید می کند، آن را نزدیک اشیاء قابل اشتعال نصب نکنید.
- دستگاه را در مکانهایی که در معرض حرارت می باشند، نصب نکنید: نزدیک رادیاتور، داخل داشبورد یا در مکانهای عایق بندی شده مانند زیر فرش اتومبیل که از دفع حرارت دستگاه جلوگیری می کند.

- زیر صندلی جلو
- در کف صندوق

#### B دستگاه را نصب کنید

- هنگام نصب این دستگاه، حتماً از پیچ های ارائه شده استفاده نمایید.
- اگر از پیچ های دیگری استفاده کنید، خطر شل شدن دستگاه یا آسیب دیدن قطعات زیر کف اتومبیل وجود دارد.
- قبل از سوراخ کردن بدنه جهت نصب دستگاه، مطمئن شوید که فضای کافی در زیر بدنه وجود دارد تا مخزن سوخت یا محلهای دیگر را سوراخ نکنید.
- پیچ های ارائه شده ۴۰ × ۲۰ میلی متر
- سوراخ دریل شده

### اتصال پایانه

از ترمینال های حلقه ای (ارائه نشده است) برای اتصال محکم و ایمن استفاده کنید.

<b>B</b>	<b>عربي</b>
----------	-------------

### التركيب

الرسم التوضيحي اعلاه يبين طريقة التركيب النموذجيه. ومع ذلك، ينبغي عمل بعد التعديلات اللازمة لملاءمة سيارتك.

#### A موقع الوحدة

- قم بتركيب هذه الوحدة فوق سطح ثابت، على سبيل المثال داخل صندوق السيارة أو أسفل المقعد الأمامي.
- عند تركيب الوحدة أسفل المقعد الأمامي، تأكد من أن تعديل موضع المقعد لن يجذب أيًا من أسلاك توصيل الوحدة.

- نظرًا لتولد حرارة داخل الوحدة، لا تقم بتركيبها بالقرب من المواد سريعة الاشتعال.
- لا تقم بتثبيت الوحدة في الأماكن المعرضة للحرارة مثل الأماكن القريبة للمبرد أو في علبة القفازات أو في الأماكن العازلة للحرارة مثل أسفل فرش أرضية السيارة فتمنع الوحدة من تبديد الحرارة.

- أسفل المقعد الأمامي
- في أرضية صندوق السيارة

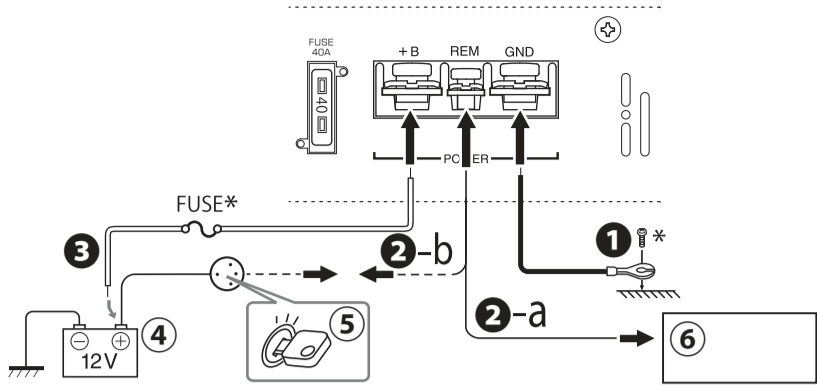
#### B قم بتركيب الوحدة

- عند تثبيت هذه الوحدة، تأكد من استخدام المسامير المصاحبة.
- في حالة استخدام أي براغي أخرى، تكون الوحدة عرضة لخطر الفك أو تلف الأجزاء تحت أرضية السيارة.
- قبل ثقب فتحات في صندوق السيارة لتركيب الجهاز، تأكد من وجود مساحة كافية تحت الصندوق حتى لا تتقب خزان الوقود، إلخ.
- البرغي المرفق ٤0 × ٢٠ مم
- ثقب محفور

### طرف التوصيل

استخدم الأطراف الحلقية (غير مرفق) للتوصيل المحكم.

# POWER SUPPLY CONNECTION



## English

### POWER SUPPLY CONNECTION

The proper lead wire connected to each POWER terminal is as follows.

- + B and GND: AWG 8 to AWG 4 (The cross section is about 8 mm<sup>2</sup> to 21 mm<sup>2</sup>.)
- REM: AWG 18 to AWG 8 (The cross section is about 0.8 mm<sup>2</sup> to 8 mm<sup>2</sup>.)

- 1 Connect to metallic body or chassis.
  - 2-a When you use JVC car receiver with REMOTE OUTPUT, connect to REMOTE OUTPUT.
  - 2-b When you use a unit without REMOTE OUTPUT, connect to the accessory circuit of the car which is activated by the ignition switch. In this case, noise may occur when the car receiver is turned on or off. To avoid this noise, do not turn on or off the car receiver itself. You can turn on or off the car receiver along with the on/off operation of the ignition switch.
  - 3 After all connections have been made, connect to the battery 12 V.  
– Be sure to place the fuse near the battery as shown.
  - 4 Car battery
  - 5 Ignition switch
  - 6 JVC car receiver, etc.
- \* Not supplied

### AUDIO INPUT CONNECTION

#### A When your receiver is equipped with line output.

- 1 JVC car receiver, etc.
  - 2 Line out
- \* 1 Not supplied

#### B When your receiver is NOT equipped with line output.

- a Gray "FRONT RIGHT (+)"
  - b Gray (Stripe) "FRONT RIGHT (-)"
  - c White (Stripe) "FRONT LEFT (-)"
  - d White "FRONT LEFT (+)"
- The power is turned on and off as the unit detects input signal ("Auto Turn-On"). Therefore it is not necessary to connect the REM wire. (2-a, 2-b)

## Français

### CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Le fil correct connecté à chaque prise POWER est indiqué ci-après.

- + B et GND: AWG 8 à AWG 4 (La section est d'environ 8 mm<sup>2</sup> à 21 mm<sup>2</sup>.)
- REM: AWG 18 à AWG 8 (La section est d'environ 0,8 mm<sup>2</sup> à 8 mm<sup>2</sup>.)

- 1 Connectez au corps métallique ou au châssis.
  - 2-a Quand vous utilisez un autoradio JVC muni d'une sortie REMOTE OUTPUT, connectez à REMOTE OUTPUT.
  - 2-b Quand vous utilisez un autoradio JVC sans prise REMOTE OUTPUT, connectez au circuit accessoire de la voiture qui est mis sous tension avec le commutateur d'allumage. Dans ce cas, du bruit peut se produire quand l'autoradio est mis sous ou hors tension. Pour éviter ce bruit, ne mettez pas directement l'autoradio sous ou hors tension. Vous pouvez le mettre sous ou hors tension en même temps que le commutateur d'allumage de votre voiture.
  - 3 Une fois toutes les connexions terminées, connectez à la batterie 12 V.  
– Assurez-vous de placer le fusible près de la batterie, de la façon indiquée.
  - 4 Batterie de la voiture
  - 5 Commutateur d'allumage
  - 6 Autoradio JVC, etc.
- \* Non fourni

### CONNEXION DE L'ENTRÉE AUDIO

#### A Si votre autoradio est muni d'une sortie de ligne.

- 1 Autoradio JVC, etc.
  - 2 Sortie de ligne
- \* 1 Non fourni

#### B Si votre autoradio N'est PAS muni d'une sortie de ligne.

- a Gris "FRONT RIGHT (+)"
  - b Gris (bande) "FRONT RIGHT (-)"
  - c Blanc (bande) "FRONT LEFT (-)"
  - d Blanc "FRONT LEFT (+)"
- L'alimentation est activée et désactivée lorsque l'appareil détecte le signal d'entrée ("Auto Turn-On"). C'est pourquoi il n'est pas nécessaire de connecter le câble REM. (2-a, 2-b)

## Español

### CONEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

A continuación se indica el conductor principal apropiado que se debe conectar a cada terminal POWER.

- + B y GND: AWG 8 a AWG 4 (La sección transversal es de unos 8 mm<sup>2</sup> a 21 mm<sup>2</sup>.)
- REM: AWG 18 a AWG 8 (La sección transversal es de unos 0,8 mm<sup>2</sup> a 8 mm<sup>2</sup>.)

- 1 Conecte a la carrocería de metal o al chasis.
- 2-a Cuando utilice un receptor para automóvil JVC, conéctese a REMOTE OUTPUT.
- 2-b Cuando utilice una unidad sin REMOTE OUTPUT, conéctese al circuito de accesorios del automóvil que se activa mediante el interruptor de encendido. En este caso, se podrían producir ruidos al encender o apagar el receptor. Para evitar este ruido, no encienda ni apague el receptor para automóvil mismo.

Puede encender o apagar el receptor para automóvil cuando gira a on u off el interruptor de encendido.

- 3 Después de haber realizado todas las conexiones, conéctese a la batería de 12 V.  
– Asegúrese de colocar el fusible cerca de la batería, tal como se muestra en la ilustración.
  - 4 Batería del automóvil
  - 5 Interruptor de encendido
  - 6 Receptor para automóvil JVC, etc.
- \* No suministrado

### CONEXIÓN DE LA ENTRADA DE AUDIO

#### A Cuando el receptor está equipado con salida de línea.

- 1 Receptor para automóvil JVC, etc.
  - 2 Salida de línea
- \* 1 No suministrado

#### B Cuando el receptor NO está equipado con salida de línea.

- a Gris "FRONT RIGHT (+)"
  - b Gris (raya) "FRONT RIGHT (-)"
  - c Blanco (raya) "FRONT LEFT (-)"
  - d Blanco "FRONT LEFT (+)"
- La alimentación se enciende y apaga conforme la unidad detecte una señal de entrada ("Auto Turn-On"). Por lo tanto no es necesario conectar el cable REM. (2-a, 2-b)

## Deutsch

### STROMVERSORGUNGSANSCHLUSS

Das richtige Leitungskabel an jeder POWER-Klemme ist wie folgt.

- + B und GND: AWG 8 bis AWG 4 (Der Querschnitt beträgt etwa 8 mm<sup>2</sup> bis 21 mm<sup>2</sup>.)
  - REM: AWG 18 bis AWG 8 (Der Querschnitt beträgt etwa 0,8 mm<sup>2</sup> bis 8 mm<sup>2</sup>.)
- 1 An Metallgehäuse oder Chassis anschließen.
  - 2-a Wenn Sie einen JVC-Auto-Receiver mit REMOTE OUTPUT verwenden, nehmen Sie den Anschluss am REMOTE OUTPUT vor.
  - 2-b Wenn Sie ein Gerät ohne REMOTE OUTPUT verwenden, nehmen Sie den Anschluss an einem Zubehör-Stromkreis des Fahrzeugs vor, der vom Zündschlüssel aktiviert wird. In diesem Fall kann Rauschen auftreten, wenn der Auto-Receiver ein- oder ausgeschaltet wird. Um dieses Rauschen zu vermeiden, nicht am Auto-Receiver selber ein- oder ausschalten. Sie können den Auto-Receiver zusammen mit der Ein-/Aus-Betätigung des Zündschlüssels ein- und ausschalten.
  - 3 Nachdem alle anderen Verbindungen hergestellt sind, den Anschluss an die 12-V-Batterie vornehmen.  
– Eine geeignete Sicherung in der Nähe der Batterie platzieren, wie in der Abbildung gezeigt.
  - 4 Autobatterie
  - 5 Zündschlüssel
  - 6 JVC-Auto-Receiver usw.
- \* Nicht mitgeliefert

### AUDIO-EINGANGSANSCHLUSS

#### A Wenn Ihr Receiver mit einem Line-Ausgang ausgestattet ist.

- 1 JVC-Auto-Receiver usw.
  - 2 Line-Ausgang
- \* 1 Nicht mitgeliefert

#### B Wenn Ihr Receiver NICHT mit einem Line-Ausgang ausgestattet ist.

- a Grau "FRONT RIGHT (+)"
  - b Grau (Streifen) "FRONT RIGHT (-)"
  - c Weiß (Streifen) "FRONT LEFT (-)"
  - d Weiß "FRONT LEFT (+)"
- Das Gerät wird ein- bzw. ausgeschaltet, wenn ein Eingangssignal anliegt oder nicht anliegt ("Auto Turn-On"). Es ist daher nicht notwendig, die REM-Kabel anschließen. (2-a, 2-b)

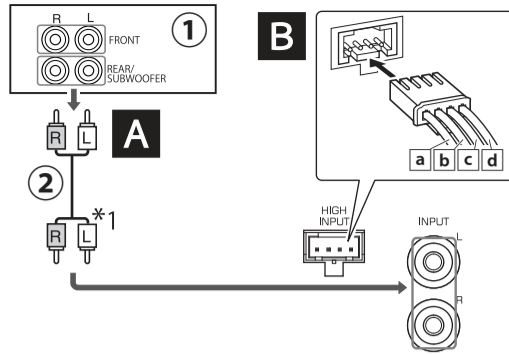
## Nederlands

### VERBINDEN VAN STROOMTOEVOER

Het juiste stroomdraad dat met iedere POWER aansluiting wordt verbonden, is als volgt.

- + B en GND: AWG 8 t/m AWG 4 (De doorsnee is ongeveer 8 mm<sup>2</sup> t/m 21 mm<sup>2</sup>.)
  - REM: AWG 18 t/m AWG 8 (De doorsnee is ongeveer 0,8 mm<sup>2</sup> t/m 8 mm<sup>2</sup>.)
- 1 Verbind met metalen frame of chassis.
  - 2-a Bij gebruik van een JVC autoreceiver met REMOTE OUTPUT, moet u een verbinding met REMOTE OUTPUT maken.
  - 2-b Bij gebruik van een toestel zonder REMOTE OUTPUT, moet u een verbinding maken met het accessoire-circuit van de auto dat wordt ingeschakeld met de contactsleutel. In dit geval wordt er mogelijk ruis opgewekt wanneer de auto-receiver wordt in- of uitgeschakeld. U kunt dit voorkomen door de auto-receiver zelf niet in- en uit te schakelen. De auto-receiver wordt dan in- en uitgeschakeld in overeenstemming met de aan- en uitstand van de contactschakelaar van de auto.
  - 3 Verbind nadat alle andere verbindingen zijn gemaakt met de 12 V accu.  
– Plaats de zekering beslist als afgebeeld in de buurt van de accu.
  - 4 Auto-accu
  - 5 Contactschakelaar
  - 6 JVC auto-receiver, enz.
- \* Niet bijgeleverd

# AUDIO INPUT CONNECTION



## VERBINDEN VAN AUDIO-INGANG

### A Indien uw receiver een lijnuitgang heeft.

- 1 JVC auto-receiver, enz.
  - 2 Lijnuitgang
- \* 1 Niet bijgeleverd

### B Indien uw receiver GEEN lijnuitgang heeft.

- a Grijs "FRONT RIGHT (+)"
  - b Grijs (gestreep) "FRONT RIGHT (-)"
  - c Wit (gestreep) "FRONT LEFT (-)"
  - d Wit "FRONT LEFT (+)"
- De stroom wordt in- en uitgeschakeld wanneer het toestel een ingangssignaal detecteert ("Auto Turn-On"). Daarom is het niet nodig om de REM-kabel aan te sluiten. (2-a, 2-b)

## Italiano

### COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE

Il tipo più appropriato di cavo da collegare al terminale POWER è:

- + B e GND: da AWG 8 a AWG 4 (Sezione da circa 8 mm<sup>2</sup> a circa 21 mm<sup>2</sup>.)
- REM: da AWG 18 a AWG 8 (Sezione da circa 0,8 mm<sup>2</sup> a circa 8 mm<sup>2</sup>.)

- 1 Collegare alla carrozzeria o al telaio del veicolo.
  - 2-a Per usare un ricevitore JVC per auto con REMOTE OUTPUT, collegare a REMOTE OUTPUT.
  - 2-b Per usare un'unità senza REMOTE OUTPUT, collegarla al circuito accessori del veicolo in modo da accenderla ruotando la chiave di accensione. In questo caso, si possono verificare delle interferenze quando il ricevitore per auto viene acceso o spento. Per evitare questo rumore si suggerisce di non accendere e spegnere direttamente il ricevitore. Esso può infatti essere acceso e spento con l'interruttore di accensione del veicolo.
  - 3 Al termine dei collegamenti collegare alla tensione di 12 V della batteria.  
– Come mostra la figura installare il fusibile vicino alla batteria.
  - 4 Batteria del veicolo
  - 5 Interruttore di accensione
  - 6 Ricevitore per auto JVC, ecc.
- \* Non fornito

### COLLEGAMENTO DELL'INGRESSO AUDIO

#### A Ricevitore provvisto di uscita di linea.

- 1 Ricevitore per auto JVC, ecc.
  - 2 Uscita di linea
- \* 1 Non fornito

#### B Ricevitore NON provvisto di uscita di linea.

- a Grigio "FRONT RIGHT (+)"
  - b Grigio (striscia) "FRONT RIGHT (-)"
  - c Bianco (striscia) "FRONT LEFT (-)"
  - d Bianco "FRONT LEFT (+)"
- L'alimentazione viene accesa e spenta quando l'unità rileva il segnale di ingresso ("Auto Turn-On"). Non è pertanto necessario collegare il cavo REM. (2-a, 2-b)

## Svenska

### STRÖMANSLUTNING

Följande typer av ledningskabel bör användas för anslutning till kopplingarna POWER.

- + B och GND: AWG 8 till AWG 4 (Med en tvärsnittsarea på ca. 8 mm<sup>2</sup> till 21 mm<sup>2</sup>.)
  - REM: AWG 18 till AWG 8 (Med en tvärsnittsarea på ca. 0,8 mm<sup>2</sup> till 8 mm<sup>2</sup>.)
- 1 Anslut till metallkaross eller underrede.
  - 2-a Anslut till REMOTE OUTPUT, när en JVC-bilstereo med utgångar REMOTE OUTPUT används.
  - 2-b Anslut till bilens tillbehörsrets, som aktiveras av tändningen, när en bilstereo utan utgångar REMOTE OUTPUT används. I detta fall kan det höras brus när bilmottagaren sätts på eller stängs av. Du kan undvika detta brus genom att inte sätta på eller stänga av bilmottagaren. Du kan sätta på eller stänga av bilmottagaren samtidigt som du vrider på/av tändningsnyckeln.
  - 3 Anslut till batteriet (12 V), när alla andra anslutningar är klara.  
– Se till att placera säkringen nära batteriet enligt bilden.
  - 4 Bilbatteri
  - 5 Tändningsnyckel
  - 6 JVC-bilmottagare etc.
- \* Medföljer ej

### ANSLUTNING FÖR LJUDINMATNING

#### A När bilstereon är försedd med linjeutgångar.

- 1 JVC-bilmottagare etc.
  - 2 Linjeutgång
- \* 1 Medföljer ej

#### B När bilstereon INTE är försedd med linjeutgångar.

- a Grå "FRONT RIGHT (+)"
  - b Grå (revär) "FRONT RIGHT (-)"
  - c Vit (revär) "FRONT LEFT (-)"
  - d Vit "FRONT LEFT (+)"
- Strömmen slås på och av då enheten upptäcker en insignal ("Auto Turn-On" (Automatisk påslagning)). Det är därför inte nödvändigt att ansluta REM-kabeln. (2-a, 2-b)

## Русский

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ

Ниже описано правильное подключение проводов к каждому разъему POWER.

- + В и GND: от AWG 8 на AWG 4 (Поперечное сечение составляет от около 8 мм<sup>2</sup> до 21 мм<sup>2</sup>.)
  - REM: от AWG 18 на AWG 8 (Поперечное сечение составляет от около 0,8 мм<sup>2</sup> до 8 мм<sup>2</sup>.)
- 1 Подсоедините к металлическому кузову или шасси.
  - 2-a В случае использования автомобильного приемника JVC с выходом REMOTE OUTPUT подсоедините к выходу REMOTE OUTPUT.
  - 2-b В случае использования устройства без выхода REMOTE OUTPUT, подсоедините к электрической цепи автомобиля для вспомогательных устройств, включаемой переключателем зажигания. В этом случае, при включения или выключения автомобильного приемника могут возникать шумы. Во избежание шумов не включайте и не выключайте автомобильный приемник. Для его включения или выключения поверните ключ зажигания в положение "вкл." или "выкл."
  - 3 После выполнения всех соединений подключите к батарее напряжением 12 В.  
– Обязательно установите предохранитель рядом с батареей, как это показано на рисунке.
  - 4 Аккумуляторная батарея автомобиля
  - 5 Ключ зажигания
  - 6 Автомобильный приемник JVC и т. п.
- \* Не прилагается

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ АУДИОВХОДА

#### A Если магнитола оснащена линейным выходом.

- 1 Автомобильный приемник JVC и т. п.
  - 2 Линейный выход
- \* 1 Не прилагается

#### B Если магнитола НЕ оснащена линейным выходом.

- a Серый "FRONT RIGHT (+)"
  - b Серый (полосой) "FRONT RIGHT (-)"
  - c Белый (полосой) "FRONT LEFT (-)"
  - d Белый "FRONT LEFT (+)"
- Как только устройство обнаруживает входной сигнал ("Auto Turn-On" (Автоматическое включение)), питание включается и выключается. Поэтому не обязательно подключать кабель REM (дистанционный). (2-a, 2-b)

## Україна

### ПІДКЛЮЧЕННЯ ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ

Для з'єднання з кожною клемою POWER треба використовувати наступні типи дроту.

- + В і GND: від AWG 8 до AWG 4 (Поперечний переріз приблизно від 8 мм<sup>2</sup> до 21 мм<sup>2</sup>.)
  - REM: від AWG 18 до AWG 8 (Поперечний переріз приблизно від 0,8 мм<sup>2</sup> до 8 мм<sup>2</sup>.)
- 1 Приєднайте до металевого корпусу або шасі.
  - 2-a Якщо автомобільний приймач JVC обладнаний клемою REMOTE OUTPUT, то з'єднуйте з клемою REMOTE OUTPUT.
  - 2-b У разі використання пристрою без виходу REMOTE OUTPUT, з'єднайте з ланцюгом автомобіля для допоміжних пристроїв, що включається перемикачем запалення. В цьому випадку при вмиканні і вимиканні приймача може виникати шум. Щоб шум не виникав, не вмикайте і не вимикайте приймач окремо. Можна вмикати і вимикати автомобільний приймач одночасно з перемикачем запалення.
  - 3 Після виконання всіх з'єднань підключіть до батареї напругою 12 В.  
– Бов'язково встановіть запобіжник поруч з акумулятором, як зазначено на малюнку.
  - 4 Акумуляторна батарея
  - 5 Перемикач запалення
  - 6 Автомобільний приймач JVC і т. ін.
- \* Не входить у комплект поставки

### ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО АУДИОВХОДУ

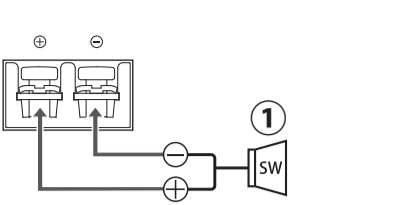
#### A Якщо приймач обладнано лінійним виходом.

- 1 Автомобільний приймач JVC і т. ін.
  - 2 Лінійний вихід
- \* 1 Не входить у комплект поставки

#### B Якщо приймач НЕ обладнано лінійним виходом.

- a Сірий "FRONT RIGHT (+)"
  - b Сірий (смуга) "FRONT RIGHT (-)"
  - c Білий (смуга) "FRONT LEFT (-)"
  - d Білий "FRONT LEFT (+)"
- Живлення вмикається та вимикається, оскільки пристрій виявляє вхідний сигнал ("Auto Turn-On" (Автомикання)). Тому немає потреби підключати кабель REM (дистанційний). (2-a, 2-b)

## SPEAKER CONNECTIONS



<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### SPEAKER CONNECTIONS

The proper lead connected to each SPEAKER OUTPUT terminal is AWG 18 to AWG 12. (The cross section is about 0.8 mm² to 3.3 mm².)

#### C Subwoofer system

- Use the subwoofer with an impedance of 2 Ω to 8 Ω.

- Subwoofer

#### D 2-Subwoofer system

- Use the subwoofer with an impedance of 4 Ω to 8 Ω.

- Subwoofer
- Subwoofer

- Subwoofer

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### CONNEXION DES ENCEINTES

Le fil correct connecté à chaque prise SPEAKER OUTPUT est AWG 18 à AWG 12. (La section est d'environ 0,8 mm² à 3,3 mm².)

#### C Système de caisson de graves

- Utilisez du caisson de grave avec une impédance comprise entre 2 Ω à 8 Ω.

- Caisson de grave

#### D Système à 2 caissons de graves

- Utilisez du caisson de grave avec une impédance comprise entre 4 Ω à 8 Ω.

- Caisson de grave
- Caisson de grave

- Caisson de grave

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### CONEXIONES DE LOS ALTAVOCES

El tamaño de conductor recomendado para la conexión con cada terminal SPEAKER OUTPUT es de AWG 18 a AWG 12. (La sección transversal es de unos 0,8 mm² a 3,3 mm².)

#### C Sistema de subwoofer

- Utilice el subwoofer con una impedancia de 2 Ω a 8 Ω.

- Subwoofer

#### D Sistema de 2 subwoofers

- Utilice el subwoofer con una impedancia de 4 Ω a 8 Ω.

- Subwoofer
- Subwoofer

- Subwoofer

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE

Die richtige Leitung an jeder SPEAKER OUTPUT-Klemme ist AWG 18 bis AWG 12. (Der Querschnitt beträgt etwa 0,8 mm² bis 3,3 mm².)

#### C Subwoofer-System

- Verwenden Sie den Subwoofer mit einer Impedanz von 2 Ω bis 8 Ω.

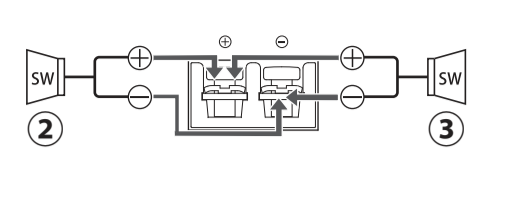
- Subwoofer

#### D System mit 2 Subwoofern

- Verwenden Sie den Subwoofer mit einer Impedanz von 4 Ω bis 8 Ω.

- Subwoofer
- Subwoofer

- Subwoofer



<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### AANSLUITEN VAN LUIDSPREKERS

AWG 18 tot AWG 12 is het juiste draad dat met iedere SPEAKER OUTPUT aansluiting wordt verbonden. (De doorsnee is ongeveer 0,8 mm² t/m 3,3 mm².)

#### C Subwoofer-systeem

- Gebruik de subwoofer met een impedantie van 2 Ω t/m 8 Ω.

- Subwoofer

#### D Systeem met 2 subwoofers

- Gebruik de subwoofer met een impedantie van 4 Ω t/m 8 Ω.

- Subwoofer
- Subwoofer

- Subwoofer

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### COLLEGAMENTO DEI DIFFUSORI

Il cavetto da collegare alle prese SPEAKER OUTPUT deve essere da AWG 18 a AWG 12. (Sezione da circa 0,8 mm² a 3,3 mm².)

#### C Sistema subwoofer

- Usare il subwoofer di impedenza compresa fra 2 Ω a 8 Ω.

- Subwoofer

#### D Sistema a 2 subwoofer

- Usare il subwoofer di impedenza compresa fra 4 Ω a 8 Ω.

- Subwoofer
- Subwoofer

- Subwoofer

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### HÖGTALARANSLUTNINGAR

Lämplig kabel för anslutning till utgången SPEAKER OUTPUT är AWG 18 till AWG 12. (Med en tvärsnittsarea på ca. 0,8 mm² till 3,3 mm².)

#### C Subwoofersystem

- Använd subwoofern med en impedans på 2 Ω till 8 Ω.

- Subwoofer

#### D 2-subwoofersystem

- Använd subwoofern med en impedans på 4 Ω till 8 Ω.

- Subwoofer
- Subwoofer

- Subwoofer

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДИНАМИКОВ

Для подсоединения к каждому разъему SPEAKER OUTPUT используйте надлежащий провод от AWG 18 до AWG 12. (Поперечное сечение составляет от около 0,8 мм² до 3,3 мм².)

#### C Система низкочастотных динамиков

- Используйте низкочастотный динамик с полным сопротивлением от 2 Ω до 8 Ω.

- Сабвуфер

#### D Система с 2 низкочастотными динамиками

- Используйте низкочастотный динамик с полным сопротивлением от 4 Ω до 8 Ω.

- Сабвуфер
- Сабвуфер

- Сабвуфер

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### ПІДКЛЮЧЕННЯ ГУЧНОМОВЦІВ

Для з’єднання з кожною клемою SPEAKER OUTPUT треба використовувати належний дріт від AWG 18 до AWG 12. (Поперечний переріз приблизно від 0,8 мм² до 3,3 мм².)

#### C Система з низькочастотним динаміком

- Використовуйте низькочастотний динамік з опором від 2 Ω до 8 Ω.

- Низькочастотний динамік

#### D Система з 2 низькочастотними динаміками

- Використовуйте низькочастотний динамік з опором від 4 Ω до 8 Ω.

- Низькочастотний динамік
- Низькочастотний динамік

- Низькочастотний динамік

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### اتصالات بلندگو

سیم مناسبی که به هر یک از پایانههای SPEAKER OUTPUT (خروجی بلندگو) وصل شده است AWG 18 الی AWG 12 است. (مقطع حدود ۰٫۸ میلی متر<sup>۲</sup> تا ۳٫۳ میلی متر<sup>۲</sup>.)

#### C سیستم ساب ووفر

- از ساب ووفر با امپدانس ۲ اهم تا ۸ اهم استفاده کنید.

- ساب ووفر

#### D سیستم ۲ ساب ووفر

- از ساب ووفر با امپدانس ۴ اهم تا ۸ اهم استفاده کنید.

- ساب ووفر
- ساب ووفر

- ساب ووفر

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

## توصیلات مکبرات الصوت

السلك المناسب للتوصيل لكل طرف من اطراف التوصيل SPEAKER OUTPUT هو AWG 18 إلى AWG 12 .

(يكون المقطع المستعرض حوالي ٠٫٨ مم<sup>٢</sup> إلى ٣٫٣ مم<sup>٢</sup>.)

#### C نظام الصبووfer

- استخدم السماعات ذات معاوقة من ٢ أوم إلى ٨ أوم.

- الصبووfer

#### D نظام ثنائِي الصبووfer

- استخدم مضخم صوت بمقاومة من ٤ أوم إلى ٨ أوم.

- الصبووfer
- الصبووfer

- الصبووfer

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

### اتصال منبع تغذیه

سیم برق صحیح که به هر کدام از ترمینال POWER وصل شده است به شرح زیر می باشد.

- B + و GND: AWG 8 به AWG 4
- (مقطع حدود ۸ میلی متر<sup>۲</sup> تا ۲۱ میلی متر<sup>۲</sup>.)

- REM: AWG 18 به AWG 8

(مقطع حدود ۰٫۸ میلی متر<sup>۲</sup> تا ۸ میلی متر<sup>۲</sup>.)

**1** به قسمت فلزی بدنه یا شاسی وصل کنید.

**1-1** هنگام استفاده از گیرنده خودرو JVC همراه با REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور)، به REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور) وصل کنید.

**1-1** هنگام استفاده از دستگاه بدون REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور)، به مدار جانبی خودرو که با سوییچ فعال میشود وصل کنید. است هنگامی که گیرنده خودرو روشن و خاموش می شود پارازیت ایجاد شود. برای جلوگیری از این پارازیت، خود گیرنده خودرو را روشن و خاموش نکنید. گیرنده خودرو را می توانید با عملکرد روشن / خاموش سوییچ استارت روشن و خاموش نمایید.

**1** پس از برقراری تمام اتصالات، به برق ۱۲ ولت باتری وصل کنید.

– دقت کنید فیوز طبق تصویر در نزدیکی باتری قرار گیرد.

Ⓛ باتری خودرو

Ⓜ سوییچ استارت

Ⓝ گیرنده JVC خودرو و غیره.

\* ارائه نشده است

## اتصال ورودی صوتی

### A اگر گیرنده شما مجهز به Line Output (خروجی خط) باشد.

Ⓛ گیرنده JVC خودرو و غیره

Ⓛ خروجی بیرون

\* ارائه نشده است

### B هنگامی که گیرنده شما به Line Output (خروجی خط) مجهز نمی باشد.

**a** خاکستری “FRONT RIGHT (+)”

**b** خاکستری (راه راه) “FRONT RIGHT (–)”

**c** سفید (راه راه) “FRONT LEFT (–)”

**d** سفید “FRONT LEFT (+)”

- واحد با شناسایی سیگنال ورودی روشن و خاموش میشود (“روشن شدن خودکار”). بنابراین، وصل کردن سیم REM ضروری نیست.(Ⓛ-1, a-Ⓛ)

<b>C</b>	<b>English</b>
<b>D</b>	<b>Nederlands</b>
<b>E</b>	<b>Italiano</b>
<b>F</b>	<b>Svenska</b>
<b>G</b>	<b>Russkий</b>
<b>H</b>	<b>Deutsch</b>
<b>I</b>	<b>فارسی</b>
<b>J</b>	<b>Україна</b>

## طرف امداد الطاقة

یتم توصیل سلك التوصیل المناسب بكل طرف توصیل POWER كما يلي:

- B + و GND: مَقاس ٨ إلى ٤ وفق مَقاس الأسلاك الأمريكي (يكون المقطع المستعرض حوالي ٨ مم<sup>٢</sup> إلى ٢١ مم<sup>٢</sup>.)

" REM: مَقاس ١٨ إلى ٨ وفق مَقاس الأسلاك الأمريكي

(يكون المقطع المستعرض حوالي ٠٫٨ مم<sup>٢</sup> إلى ٨ مم<sup>٢</sup>.)

**1** صله إلى هيكل معدني أو الشاسيه.

**1-1** a- عندما تستخدم مستقبل السيارة مجهز بطرف التوصيل REMOTE OUTPUT، قم بالتوصيل إلى طرف التوصيل REMOTE OUTPUT.

**1-1** b- عندما تستخدم وحدة غير مجهزة بطرف التوصيل REMOTE OUTPUT، قم بالتوصيل إلى دائرة كمالية السيارة التي يتم تفعيلها بواسطة مفتاح الاشعال.

وفي هذه الحالة، قد تحدث ضوضاء عند تشغيل جهاز استقبال السيارة أو إيقافه. ولتجنب هذه الضوضاء، لا تقم بتشغيل جهاز استقبال السيارة نفسه أو توقفه. ويمكنك تشغيل جهاز استقبال السيارة أو إيقافه مع تشغيل / إيقاف متاح تشغيل المحرك.

**1** بعد تنفيذ جميع التوصيلات، صله إلى بطارية ١٢ فولت.

– تأكد من ان تضع الفيوز بالقرب من البطارية كما موضح.

Ⓜ بطارية السيارة

Ⓝ مفتاح الإشعال

Ⓛ مستقبل سيارة JVC، إلخ

\* غير مرفق

## طرف توصيل ادخال الصوت

### A عندما يكون جهاز الاستقبال مجهزًا بإخراج الخط.

Ⓛ مستقبل سيارة JVC، إلخ

Ⓛ خرج الخط

\* غير مرفق

## B عندما يكون جهاز الاستقبال غير مجهز بإخراج الخط.

**a** رمادي “FRONT RIGHT (+)”

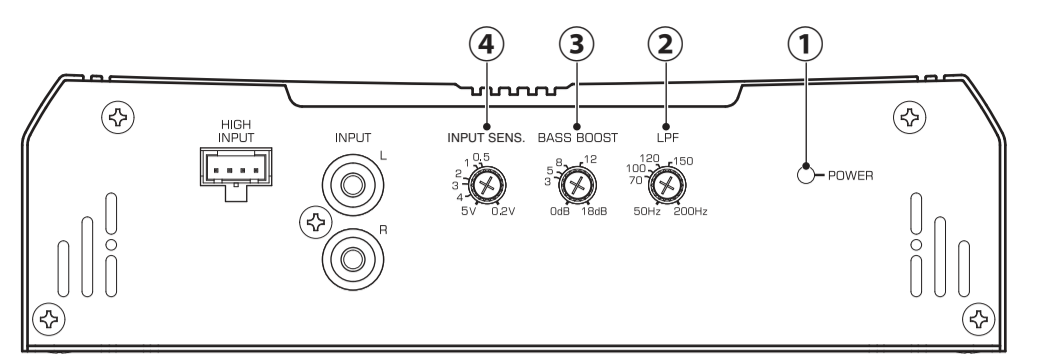
**b** رمادي (مخطط) “FRONT RIGHT (–)”

**c** أبيض (مخطط) “FRONT LEFT (–)”

**d** أبيض “FRONT LEFT (+)”

- يتم التشغيل والإيقاف مع اكتشاف الوحدة لإشارة الدخل تلقائيًا (“التشغيل التلقائي”): ولذلك ليس من الضروري توصيل سلك التحكم عن بعد (REM).(Ⓛ-1, a-Ⓛ)

## CONTROLS



<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

### CONTROLS

#### ① POWER indicator

The green lamp lights while the unit is turned on.

#### ② LPF (Low-Pass Filter) controller

Adjust the cutoff frequency (the Low-Pass Filter transmits frequencies lower than the cutoff frequency) within the range of 50 Hz to 200 Hz. Adjust the level while listening to the sound. This controller is preset to 50 Hz when the unit is shipped.

#### ③ BASS BOOST controller

Turning this boosts the 45 Hz frequency within the range of 0 dB to +18 dB. Adjust the level while listening to the sound. This controller is preset to MIN when the unit is shipped.

#### ④ INPUT SENS. (input sensitivity) controller

Set this control according to the line-output level of the center unit connected with this unit. For the line-output level, refer to the “SPECIFICATIONS” in the instruction manual of the center unit. This controller is preset to 5 V when the unit is shipped.

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Français</b>	<b>Nederlands</b>
-----------------	-------------------

### COMMANDES

#### ① Indicateur POWER

Le témoin vert est allumé quand l'appareil est sous tension.

#### ② Contrôleur LPF (filtre passe-bas)

Régler la fréquence de coupure (le filtre passe-bas transmet des fréquences inférieures à la fréquence de coupure) de 50 Hz à 200 Hz. Ajuster le niveau en fonction du son émis. À la livraison, ce contrôleur est réglé sur 50 Hz par défaut.

#### ③ Contrôleur BASS BOOST

Tournez ce réglage accentue la fréquence de 45 Hz dans une plage de 0 dB à +18 dB. Ajuster le niveau en fonction du son émis. Ce contrôleur est préréglé sur MIN à l'expédition de l'usine.

#### ④ Contrôleur INPUT SENS. (sensibilité d'entrée)

Réglez ce contrôleur selon le niveau de sortie de ligne de l'unité de centre raccordée à cet appareil. Pour le niveau de sortie de ligne, reportez-vous aux “SPECIFICATIONS” du manuel d'instructions de l'unité de centre. Ce contrôleur est préréglé sur 5 V à l'expédition de l'usine.

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Español</b>	<b>Italiano</b>
----------------	-----------------

### MANDOS

#### ① Indicador POWER

La lámpara verde se enciende mientras la unidad está encendida.

#### ② Controlador de LPF (filtro pasabajos)

Ajuste la frecuencia de corte entre 50 Hz y 200 Hz (el filtro contra el paso de bajas frecuencias transmite frecuencias inferiores a la frecuencia de corte). Ajuste el nivel mientras esté escuchando el sonido. Este controlador está preajustado en 50 Hz en el momento de entrega.

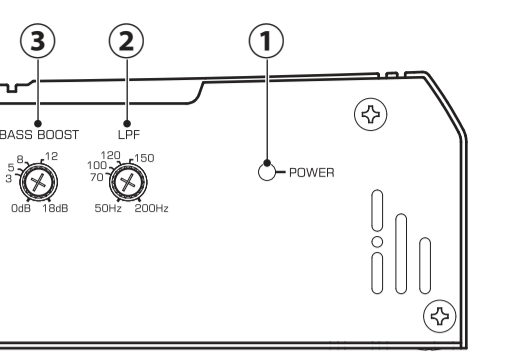
#### ③ Controlador de BASS BOOST

Al activarlo, la frecuencia de 45 Hz se refuerza dentro de un rango de 0 dB a +18 dB. Ajuste el nivel mientras esté escuchando el sonido. El controlador se expide de fábrica con este control preajustado a MIN.

#### ④ Controlador INPUT SENS. (sensibilidad de entrada)

Ajuste este control según el nivel de salida de línea de la unidad central conectada con esta unidad. Para obtener más información acerca del nivel de salida de línea, consulte las “ESPECIFICACIONES” en el manual de instrucciones de la unidad central. Este controlador viene de fábrica en 5 V.

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------



<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

### BEDIENELEMENTE

#### ① POWER-Anzeige

Das grüne Lämpchen leuchtet auf, während das Gerät eingeschaltet ist.

#### ② LPF (Tiefpassfilter)-Steuerung

Die Grenzfrequenz auf einen Bereich zwischen 50 Hz und 200 Hz einstellen (der Low-Pass- Filter überträgt Frequenzen, die niedriger sind als die Grenzfrequenz). Das Niveau während dem Hören einstellen. Die Steuerung ist werkseitig auf den Wert 50 Hz gestellt.

#### ③ BASS BOOST-Steuerung

Durch Drehen dieses Reglers wird die 45-Hz-Frequenz innerhalb eines Bereichs von 0 dB bis +18 dB verstärkt. Das Niveau während dem Hören einstellen. Die Steuerung ist werkseitig auf die Position MIN gestellt.

#### ④ INPUT SENS. (Eingangsempfindlichkeitsregler)

Stellen Sie diesen Regler entsprechend dem Line-Ausgangspegel des an dieses Gerät angeschlossenen Hauptgeräts ein. Näheres zum Line-Ausgangspegel finden Sie unter “TECHNISCHE DATEN” in der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts. Dieser Regler ist ab Werk auf 5 V voreingestellt.

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Français</b>	<b>Nederlands</b>
-----------------	-------------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Español</b>	<b>Italiano</b>
----------------	-----------------

### CONTROLLI

#### ① Spia POWER

Quando l'unità è accesa la spia verde s'illumina.

#### ② Telecomando LPF (filtro frequenze basse)

Regolare la frequenza di taglio (il filtro frequenze basse trasmette frequenze più basse di quella di taglio) in una gamma compresa fra 50 Hz e 200 Hz. Regolare il livello mentre si ascolta la riproduzione. Il valore preimpostato alla consegna è 50 Hz.

#### ③ Telecomando BASS BOOST

Ruotando questo regolatore si potenzia nella gamma da 0 dB a +18 dB la frequenza da 45 Hz. Regolare il livello mentre si ascolta la riproduzione. Al momento della spedizione dalla fabbrica questo controllo è preimpostato su MIN.

#### ④ Controller INPUT SENS. (sensibilità di ingresso)

Impostare questo comando in base al livello della linea in uscita dell'unità centrale collegata a questa unità. Per maggiori dettagli sul livello della linea in uscita, fare riferimento alle “CARATTERISTICHE TECNICHE” delle istruzioni per l'uso dell'unità centrale. Questo controller è preimpostato in fabbrica a 5 V.

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

### REGLAGE

#### ① POWER-lampa

Den gröna indikatorn lyser medan slutsteget är påslaget.

#### ② LPF-reglage (lågpassfilter)

Justera brytffrekvensen (lågpassfiltret släpper genom frekvenser som är lägre än brytffrekvensen) inom intervallet 50 Hz till 200 Hz. Justera nivån medan du lyssnar på ljudet som spelas. Reglaget är förinställt på 50 Hz när enheten levereras.

#### ③ BASS BOOST-reglage

Vrid här för att ställa in förstärkning av frekvensen 45 Hz inom området 0 dB till +18 dB. Justera nivån medan du lyssnar på ljudet som spelas. Detta reglage förinställdes på MIN, innan slutsteget levererades från fabriken.

#### ④ INPUT SENS.-kontroll (ingångskänslighet)

Ställ in kontrollen efter line-utnivån för den mittenhet som är ansluten till den här enheten. Information om line-utnivån finns i avsnittet “SPECIFIKATIONER” i mittenenhetens bruksanvisning. Kontrollen är förinställt på 5 V vid leverans.

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Français</b>	<b>Nederlands</b>
-----------------	-------------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Español</b>	<b>Italiano</b>
----------------	-----------------

<b>Español</b>	<b>Italiano</b>
----------------	-----------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Español</b>	<b>Italiano</b>
----------------	-----------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Farsi</b>	<b>Svenska</b>
--------------	----------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Français</b>	<b>Nederlands</b>
-----------------	-------------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Español</b>	<b>Italiano</b>
----------------	-----------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Español</b>	<b>Italiano</b>
----------------	-----------------

### کنترل ها

#### ① نشانگر POWER

هنگامی که دستگاه روشن باشد، لامپ سبز روشن خواهد بود.

#### ① کنترلر LPF (فیلتر لو پاس)

فرکانس فیلتر (فیلتر عبور فرکانس پایین فرکانسهای پایین تر از فرکانس تعیین شده را عبور می دهد) را در محدوده ۵۰ هرتز تا ۲۰۰ هرتز تنظیم کنید. سطح را هنگام گوش دادن به صدا تنظیم کنید. این کنترلر هنگام ارسال از کارخانه روی ۵۰ هرتز پیش تنظیم شده است.

#### ③ کنترل کننده BASS BOOST

روشن کردن این حالت به شما اجازه می دهد تا فرکانس ۴۵ هرتز بین محدوده ۰ دسی بل تا ۱۸ + دسی بل را افزایش دهید. سطح را هنگام گوش دادن به صدا تنظیم کنید. این کنترل هنگام ارسال از کارخانه روی MIN تنظیم شده است.

#### ④ کنترلکننده INPUT SENS. (حساسیت ورودی)

این کنترل را طبق سطح خروجی خط دستگاه مرکزی متصل به این دستگاه تنظیم کنید. در خصوص سطح خروجی خط، به بخش “مشخصات” در دفترچه راهنمای دستگاه مرکزی مراجعه کنید. این کنترلکننده هنگام ارسال دستگاه از پیش بر روی ۵ ولت تنظیم شده است.

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Français</b>	<b>Nederlands</b>
-----------------	-------------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Español</b>	<b>Italiano</b>
----------------	-----------------

<b>English</b>	<b>Deutsch</b>
----------------	----------------

<b>Español</b>	<b>Italiano</b>
----------------	-----------------



# SPECIFICATIONS

## English

### SPECIFICATIONS

#### Power Output

Normal Mode: 250 W RMS × 1 channels at 4 Ω and ≤ 1% THD + N
Signal-to-Noise Ratio: 60 dBA (reference: 1 W into 4 Ω)

#### Power Output

Normal Mode: 400 W RMS × 1 channels at 2 Ω and ≤ 1% THD + N

#### Maximum Power Output

800 W

#### Load Impedance

Normal Mode: 4 Ω (2 Ω to 8 Ω allowance)

#### Frequency Response

20 Hz to 200 Hz ( +0 dB, −3 dB)

#### Input Sensitivity/Impedance

2 V/21 kΩ (0,2 V to 5 V, variable)

#### Distortion

Less than 0.08% (at 100 Hz)

#### Power Requirement

DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)

#### Grounding system

Negative ground

#### Dimensions (W×H×D)

227 mm × 52 mm × 185 mm

(8-15/16 in. × 2-1/16 in. × 7-5/16 in.)

#### Mass (approx.)

1,7 kg (3,8 lbs)

#### Accessories

Speaker input connector 4P × 1

Mounting Screw Ø 4 (3/16 in.) × 20 mm (13/16 in.) × 4

Design and specifications are subject to change without notice.

## Deutsch

## Svenska

## فارسی

### مشخصات

#### قدرت خروجی

حالت عادی: ۲۵۰ وات RMS × ۱ کانال در ۴ اهم
و ≥ ۱٪ THD + N
نسبت سیگنال به نویز: ۶۰ دسی بل آمپر (مرجع: ۱ وات در ۴ اهم)

#### قدرت خروجی

حالت عادی: ۴۰۰ وات RMS × ۱ کانال در ۲ اهم و ≥ ۱٪ THD + N

#### حداکثر خروجی نیرو

۸۰۰ وات

#### امپدانس بار

حالت عادی: ۴ اهم (۲ اهم به ۸ اهم مجاز)
فرکانس عکس العمل

۲۰ هرتز تا ۲۰۰ هرتز ( +۰ دسی بل, −۳ دسی بل)
میزان حساسیت/امپدانس

۲ ولت/۲۱kΩ (۰,۲ اهم تا ۵ ولت متغیر)

#### وایدچش

کمتر از ۰,۰۸٪ (در ۱۰۰ هرتز)
نیروی مورد نیاز

۱۴,۴ ولت مستقیم (۱۱ تا ۱۶ ولت مجاز)
سیستم اتصال به زمین

منفی به زمین
ابعاد (عرض × ارتفاع × عمق)

۲۲۷ میلی متر × ۵۲ میلی متر × ۱۸۵ میلی متر
وزن (تقریب)

۱,۷ کیلو گرم
لوازم

رابط ورودی بلندگو ۴P × ۱
پیچهای سوار کردن ۴Ø × ۲۰ میلی متر × ۴

طراحی و مشخصات می توانند بدون اعلام قبلی عوض شوند.

## Français

### SPÉCIFICATIONS

#### Puissance de sortie

Mode normal: 250 W RMS × 1 canaux à 4 Ω et ≤ 1% THD + N
Rapport signal sur bruit: 60 dBA (référence: 1 W pour 4 Ω)

#### Puissance de sortie

Mode normal: 400 W RMS × 1 canaux à 2 Ω et ≤ 1% THD + N

#### Puissance de sortie maximum

800 W

#### Impédance de charge

Mode normal: 4 Ω (2 Ω à 8 Ω tolérés)

#### Réponse en fréquence

20 Hz à 200 Hz ( +0 dB, −3 dB)

#### Sensibilité d'entrée/Impédancevariable

2 V/21 kΩ (0,2 V à 5 V, variable)

#### Distorsion

Moins de 0,08% (à 100 Hz)

#### Alimentation

CC 14,4 V (11 V à 16 V tolérés)

#### Système de masse

Masse négative

#### Dimensions (L×H×P)

227 mm × 52 mm × 185 mm

(8-15/16 pouces × 2-1/16 pouces × 7-5/16 pouces)

#### Masse (approx.)

1,7 kg (3,8 livres)

#### Accessoires

Connecteur d'entrée du haut-parleur 4P × 1

Vis de montage Ø 4 (3/16 pouces) × 20 mm (13/16 pouces) × 4

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

## Español

### ESPECIFICACIONES

#### Salida de potencia

Modo normal: 250 W RMS × 1 canales a 4 Ω y ≤ 1% THD + N
Relación señal a ruido: 60 dBA (referencia: 1 W en 4 Ω)

#### Salida de potencia

Modo normal: 400 W RMS × 1 canales a 2 Ω y ≤ 1% THD + N

#### Máxima potencia de salida

800 W

#### Impedancia de carga

Modo normal: 4 Ω (tolerancia de 2 Ω a 8 Ω)

#### Respuesta de frecuencias

20 Hz a 200 Hz (+0 dB, −3 dB)

#### Sensibilidad/Impedancia de entrada

2 V/21 kΩ (0,2 V a 5 V, variable)

#### Distorsión

Inferior a 0,08% (a 100 Hz)

#### Requisitos de potencia

14,4 V CC (tolerancia de 11 V a 16 V)

#### Sistema de puesta a tierra

Negativo a masa

#### Dimensiones (An×Al×Pr)

227 mm × 52 mm × 185 mm

(8-15/16 pulgada × 2-1/16 pulgada × 7-5/16 pulgada)

#### Peso (aprox.)

1,7 kg (3,8 lbs)

#### Accesorios

Conector de entrada de altavoz 4P × 1

Tornillo de montaje
Ø 4 (3/16 pulgada) × 20 mm (13/16 pulgada) × 4

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

## Deuts

### TECHNISCHE DATEN

#### Ausgangsleistung

Normaler Modus: 250 W eff. × 1 Kanäle bei 4 Ω und ≤ 1% Klirrfaktor + N
Signal/Störabstand: 60 dBA (Referenz: 1 W an 4 Ω)

#### Ausgangsleistung

Normaler Modus: 400 W eff. × 1 Kanäle bei 2 Ω und ≤ 1% Klirrfaktor + N

#### Max. Leistungsabgabe

800 W

#### Last-Impedanz

Normaler Modus: 4 Ω (2 Ω bis 8 Ω Toleranz)

#### Frequenzgang

20 Hz bis 200 Hz ( +0 dB, −3 dB)

#### Eingangsempfindlichkeit/Impedanz

2 V/21 kΩ (0,2 V bis 5 V, variabel)

#### Distorsion

Weniger als 0,08% (bei 100 Hz)

#### Spannungsversorgung

DC 14,4 V (11 V bis 16 V zulässig)

#### Erdungssystem

Negative Masse

#### Abmessungen (B×H×T)

227 mm × 52 mm × 185 mm

#### Gewicht (ca.)

1,7 kg

#### Mitgeliefertes Zubehör

Lautsprechereingangsanschluss 4P × 1

Befestigungsschraube Ø 4 × 20 mm × 4

Änderungen der Konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.

## Nederlands

## Russkij

### TECHNISCHE GEGEVENS

#### Uitgangsvermogen

Normale functie: 250 W RMS × 1 kanalen met 4 Ω en ≤ 1% THD + N
Signaal-tot-ruisverhouding: 60 dBA (referentie: 1 W in 4 Ω)

#### Uitgangsvermogen

Normale functie: 400 W RMS × 1 kanalen met 2 Ω en ≤ 1% THD + N

#### Maximaal uitgangsvermogen

800 W

#### Lastimpedantie

Normale functie: 4 Ω (2 Ω t/m 8 Ω toelaatbaar)

#### Frequentierespons

20 Hz t/m 200 Hz ( +0 dB, −3 dB)

#### Ingangsgevoeligheid/Impedantie

2 V/21 kΩ (0,2 V t/m 5 V, variable)

#### Vervorming

Minder dan 0,08% (bij 100 Hz)

#### Spanningsvereisten

DC 14,4 V gelijkstroom (11 V t/m 16 V toelaatbaar)

#### Aardingssysteem

Negatieve aarding

#### Afmetingen (B×H×D)

227 mm × 52 mm × 185 mm

#### Gewicht (bij benadering)

1,7 kg

#### Bijgeleverde accessoires

Luidsprekeringsstekker 4P × 1

Bevestigingsschroef Ø 4 × 20 mm × 4

Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

## Italiano

## Україна

## Українська

## Українська

### CARATTERISTICHE TECNICHE

#### Uscita di potenza

Modalità normale: 250 W RMS × 1 canali a 4 Ω e ≤ 1% THD + N
Rapporto S/R: 60 dBA (riferimento: 1 W a 4 Ω)

#### Uscita di potenza

Modalità normale: 400 W RMS × 1 canali a 2 Ω e ≤ 1% THD + N

#### Potenza massima di uscita

800 W

#### Impedenza di carico

Modalità normale: 4 Ω (tolleranza da 2 Ω a 8 Ω)

#### Risposta in frequenza

Da 20 Hz a 200 Hz (+0 dB, −3 dB)

#### Sensibilità/Impedenza d'ingresso

2 V/21 kΩ (variabile da 0,2 V a 5 V)

#### Distorsione

Meno dello 0,08% (a 100 Hz)

#### Alimentazione richiesta

C.c. da 14,4 V (permissibile da 11 V a 16 V)

#### Messa a terra

Messa a terra Negativa

#### Dimensioni (L×A×P)

227 mm × 52 mm × 185 mm

#### Peso (approssimativo)

1,7 kg

#### Accessori in dotazione

Connettore di ingresso diffusori 4P ×1

Vite di montaggio Ø 4 × 20 mm × 4

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Конструкція та характеристики можуть змінюватися без попередження.

## Українська

## Українська

### SPECIFIKATIONER

#### Uteffekt

Normal koppling: 250 W RMS × 1 kanaler vid 4 Ω och ≤ 1% THD + N
Signal-brusförhållande: 60 dBA (referens: 1 W till 4 Ω)

#### Uteffekt

Normal koppling: 400 W RMS × 1 kanaler vid 2 Ω och ≤ 1% THD + N

#### Maxuteffekt

800 W

#### Belastningsimpedans

Normal koppling: 4 Ω (2 Ω till 8 Ω tolerans)

#### Frekvensrespons

20 Hz till 200 Hz ( +0 dB, −3 dB)

#### Ingångskänslighet/impedans

2 V/21 kΩ (0,2 V till 5 V, variabel)

#### Distortion

Mindre än 0,08% (vid 100 Hz)

#### Strömförsörjning

Likström 14,4 V (11 V till 16 V tolerans)

#### Jordningssystem

Negativ jordd

#### Mått (B×H×D)

227 mm × 52 mm × 185 mm

#### Vikt (cirka)

1,7 kg

#### Medföljande tillbehör

Ingångskoppling för högtalare 4P × 1

Monteringskruv Ø 4 × 20 mm × 4

Design och specifikationer kan ändras utan föreända meddelande.

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Українська

## Україн



**Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive**
**Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU**
**Manufacturer:**

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan
**EU Representative:**
JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Déclaration de conformité se rapportant à la Directive EMC**
**Déclaration de conformité se rapportant à la Directive RoHS 2011/65/EU**
**Fabricant:**

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan
**Représentants EU:**
JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC**
**Declaración de conformidad con respecto a la Directiva RoHS 2011/65/EU**
**Fabricante:**

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan
**Representante en la UE:**
JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift**
**Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU**
**Hersteller:**

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan
**EU-Vertreter:**
JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Conformiteitsverklaring met betrekking tot de EMC-richtlijn van de Europese Unie**
**Conformiteitsverklaring met betrekking tot de RoHS-richtlijn van de Europese Unie (2011/65/EU)**
**Fabrikant:**

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan
**EU-vertegenwoordiger:**
JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC**
**Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU**
**Produttore:**

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan
**Rappresentante UE:**
JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Försäkran om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv**
**Försäkran om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU**
**Tillverkare:**

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan
**EU-representant:**
JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Logo of the CE mark

Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive

Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU

Manufacturer:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU Representative:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Déclaration de conformité se rapportant à la Directive EMC

Déclaration de conformité se rapportant à la Directive RoHS 2011/65/EU

Fabricant:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Représentants EU:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva RoHS 2011/65/EU

Fabricante:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Representante en la UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift

Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-Vertreter:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU

Produttore:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Rappresentante UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Försäkran om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv

Försäkran om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU

Tillverkare:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-representant:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift

Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-Vertreter:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU

Produttore:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Rappresentante UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Försäkran om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv

Försäkran om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU

Tillverkare:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-representant:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Logo of the CE mark

Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive

Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU

Manufacturer:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU Representative:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Déclaration de conformité se rapportant à la Directive EMC

Déclaration de conformité se rapportant à la Directive RoHS 2011/65/EU

Fabricant:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Représentants EU:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva RoHS 2011/65/EU

Fabricante:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Representante en la UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift

Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-Vertreter:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU

Produttore:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Rappresentante UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Försäkran om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv

Försäkran om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU

Tillverkare:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-representant:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift

Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-Vertreter:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU

Produttore:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Rappresentante UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Försäkran om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv

Försäkran om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU

Tillverkare:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-representant:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift

Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-Vertreter:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU

Produttore:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Rappresentante UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Försäkran om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv

Försäkran om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU

Tillverkare:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-representant:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift

Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-Vertreter:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU

Produttore:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Rappresentante UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Försäkran om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv

Försäkran om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU

Tillverkare:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-representant:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift

Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-Vertreter:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU

Produttore:

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Rappresentante UE:

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Försäkran om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv

Försäkran om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU

Tillverkare:

**Informatie over het weggooiën van elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing voor landen met gescheiden afvalinzamelingsssystemen)**

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

**Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)**
I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

**Information om kassering av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning (gäller länder som har separata sopsorteringsystem)**

Produkter med symbolen (överkryssad soptunna på hjul) får inte hanteras som hushållsavfall. Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning ska återvinnas på en anläggning som klarar av att hantera dessa produkter och avfallet från deras biprodukter. Dina lokala myndigheter kan ge dig information om var du hittar närmaste återvinningsanläggning. Genom att återvinna och hantera ditt avfall på rätt sätt bidrar du till att bevara naturens resurser och förhindra hälsoproblem och miljöförstöring.

**Eski Elektrik ve Elektronik Ekipmanların İmha Edilmesi Hakkında Bilgi (ayrı atık toplama sistemlerini kullanan ülkeleri için uygulanabilir)**

Sembollü (üzzerinde çarpi işareti olan çöp kutusu) ürünler ev atıkları olarak atılamaz. Eski elektrik ve elektronik ekipmanlar, bu ürünleri ve ürün atıklarını geri dönüştürebilecek bir tesiste değerlendirilmelidir. Yaşadığınız bölgeye en yakın geri dönüşüm tesisinin yerini öğrenmek için yerel makamlara müracaat edin. Uygun geri dönüşüm ve atık imha yöntemi sağlığımız ve çevremiz üzerindeki zararlı etkileri önlerken kaynakların korunmasına da yardımcı olacaktır.